

「美國文學翻譯家協會線上業師指導計畫」報名須知

一、計畫介紹

駐紐約辦事處臺北文化中心今年首度與美國翻譯專業推廣組織「美國文學翻譯家協會」(American Literary Translators Association)合作,即日起公開甄選1名臺灣文學英語譯者接受2021年2月至11月「線上業師指導計畫」,以精進正在翻譯的作品,並赴美參加翻譯年會(暫定2021年10或11月舉辦)發表作品。

「線上業師指導計畫」預計2021年2月開始,透過網路視訊會議指導及諮詢,由業師與譯者一對一進行,可使用Skype或其他線上通訊方式交流,指導會面應至少六次,業師與受指導者均應配合辦理。指導完成後,譯者作品將在2021年翻譯年會的翻譯成果刊物露出,並由譯者親自赴翻譯年會發表,與他國譯者及美國出版單位交流。

二、申請說明:

- (一) 申請資格:從事臺灣文學作品英語翻譯,並有中華民國國籍者。
- (二) 報名期限:即日起至美國東岸時間2020年11月30日止。
- (三) 審查期程:主辦單位將於2020年12月進行評審,預計2021年1月公布獲選名單。
- (四) 申請者必備申請資料概述(詳情請自行參閱計畫官網說明):
 1. 簡歷
 2. 不超過1,000字的計畫簡述:須說明希望提出給導師指導的譯文品介紹、翻譯進度及原文本,全本譯文工作應適合於9個月指導期內完成。
 3. 8-10頁的翻譯文章樣本(雙行距),以及相應的翻譯原文本。
 4. 其餘請自行參考官網資訊。
- (五) 報名方式:採線上報名,報名網址 <https://literarytranslators.org/mentorships>
- (六) 成果報告提交:譯者參加2021年翻譯年會後1個月內,應繳交相關單據及成果報告。

三、文化部駐紐約臺北文化中心支持方案:

- (一) 報名諮詢:請有意參與計畫之譯者自行上網報名,本中心將提供諮詢協助(請洽周秘書 yenjuchou@moc.gov.tw); **譯者報名後請務必知會本中心**,以利後續聯繫。
- (二) 經費支持:獲選譯者參與本計畫相關費用,將由文化部贊助,包含線上指導費用、參與年會之註冊費、赴美單人機票、簽證費及生活津貼等。
- (三) 參與過程協助:獲選譯者參與計畫如有任何問題,由本中心協助與主辦單位溝通協調。